

TEXTRON

JAN 2017 ISSUE1 德事隆·中国 | Textron China

Bell Helicopter®

Beechcraft



JACOBSEN

GREENLEE

EZGO

TRU SIMULATION TRAINING

KAUTEX

LYCOMING

WISHING
YOU
A HAPPY &
PROSPEROUS
LUNAR
NEW YEAR



了解更多信息请关注德事隆微信公众号

德事隆集团旗下的五大业务板块

德事隆航空



赛斯纳飞机
比奇飞机

贝尔



贝尔直升机

德事隆系统



德事隆防务系统
莱康明发动机
TRU 模拟 + 培训
AAI
Overwatch
德事隆船舶
与陆地系统

工业



德事隆特种车辆
Jacobsen
考泰斯
格林利

金融



德事隆金融

Bell Helicopter

EZGO

TEXTRON FINANCIAL

JACOBSEN

LYCOMING

TEXTRON Systems

GREENLEE

Cessna

KAUTEX

CUSHMAN

**BAD BOY
BUGGIES**

SR SHERMAN+REILLY

DIXIE CHOPPER

Beechcraft
TEXTRON AVIATION

Hawker
TEXTRON AVIATION

TRU SIMULATION
+ TRAINING

TUG

TEXTRON

1 Words from the President
领导寄语

2 Speed News
信息速递

5 Feature- Product
产品动态

11 Feature- Story
新闻特写

16 Company Culture
企业文化

与领先品牌一起翱翔

2

2016 年 11 月 1 日至 6 日，德事隆航空携强大阵容亮相第十一届中国国际航空航天博览会。赛斯纳最新商务机——奖状纬度首次亮相中国航展，万众瞩目。



5

德事隆集团旗下德事隆航空子公司赛斯纳飞机公司奖状 Hemisphere 客舱原型于 2016 年 10 月 31 日首次亮相于美国佛罗里达奥兰多的 NBAA 美国国家公务航空展，进一步体现了公司对研发投入大客舱商务机的决心。

11

德事隆集团旗下贝尔直升机于 2016 年 11 月 1 日宣布与陕西能源集团下属陕西航空产业发展集团有限公司及西安直升机有限公司签署了一份框架协议。



16

2016 年 10 月 9 日，德事隆集团与中国民航飞行学院签订新一轮“德事隆”奖学金协议。



张传勇
政府事务副总裁

TEXTRON

大家好，

2016 年是德事隆在中国不平凡的一年，对于中国通用航空业的发展来讲，更是具有深远意义的一年。

作为中国十三五计划的开元之年，从上半年 5 月 4 日李克强总理在国务院常务会议上对通用航空发展的重要部署，到 5 月 17 日国务院办公厅颁发的《关于促进通用航空产业发展的指导意见》，在中国通航发展的关键时期，行业翘首以盼的东风开启了从国务院、发改委、交通运输部、民航局到地方政府促进通航发展振奋人心的各种政策和举措。一边是接踵而至的各种政策和变革，一边是行业和市场的需求和发展，在这一中国通航发展的关键时期，德事隆，作为拥有近百年历史的多元化同时又是通航产业佼佼者的集团公司，我们该如何在中国通航发展的浪潮中直挂云帆？

从 1923 年成立至今，德事隆旗下的赛斯纳、豪客、比奇、贝尔直升机、莱康明发动机等都是大家耳熟能详的知名品牌，而后又有 TRU 模拟机、TUG 和道格拉斯等地面服务设备品牌的加入更是丰富了德事隆在航空产业中的多元化产品，但德事隆不仅是优质航空产品的生产者，还是通航产业的领导者、通航新技术的开发者、新技术应用的引领者，更是通航文化的缔造者和传播者。在德事隆进入中国的几十年里，我们很自然的承担起借鉴国际通航发展经验、传播通航文化的义务和责任，通过丰富多样的各种活动推动中国通航事业的发展。

仅在 2016 年的一年中，德事隆及旗下公司在中国组织了多起通航专题活动和讲座，从短途客运和货物运输到人工改变天气大会，从固定翼飞机运行到直升机的安全论坛，从维修到运行，从飞行到培训，从商业模式的介绍到国外成功案例的分析，通过各种的专题活动介绍专业知识和引进通航理念，在中国通航发展的第一线，你始终能看到德事隆旗下品牌的身影。除了公司举办这些活动以外，我们还积极参与到各种协会组织中，和其他同仁一起为政策的制定和行业的发展献计献策，共同找寻适合中国国情而又与国际同步的发展之路。从十二年前美国和中国成立航空合作项目（ACP）开始，德事隆一直都在该项目中的通用航空和公务航空领域担任联席主席，并和 ACP 一起与中国民航局及行业开展了大量的合作项目。在其他协会和组织如亚洲公务机协会，德事隆航空的大中华和蒙古地区的销售副总裁吴景奎先生担任主席，在协会的平台中积极参与并引领行业的发展。在通航文化的传播和人才培养方面，德事隆除了出版一些通航普及的书籍之外，我们在 2016 年又与中国民航飞行学院签署了新一轮的优秀学生奖学金计划，鼓励和吸引更多的优秀人才加入到中国通航发展的队伍中。

经过多年的努力，我们欣喜的看到中国的通航产业已经取得的巨大进步和变化，展望新的一年，尽管在行业发展的过程中依然会存在挑战，但我们坚信，在频频出台的促进通航发展的政策和变革中，在行业同仁的共同努力下，中国通航业的发展将正如一夜春风来，是时“好风频借力，送我上青云”！

张传勇

Cessna Citation Latitude Makes Its Debut
at Airshow China 2016

奖状纬度首次亮相珠海航展

2016 年 11 月 1 日至 6 日，德事隆航空携强大阵容亮相第十一届中国国际航空航天博览会。这是赛斯纳最新商务机——奖状纬度首次在中国的航展上亮相，比奇空中国王 350ER 特殊任务飞机和赛斯纳加长型大篷车 208EX 也与公众见面。



奖状纬度兼具舒适与高效的特点，客舱高 1.83 米，拥有平坦地板，在中型商务机中拥有最开放、宽敞、明亮和精致的客舱环境。它的最大航程为 5278 公里，可以覆盖整个中国以及东南亚大部分地区。优秀的短跑道性能能让它在小型通航机场轻松起降。



比奇空中国王 350ER 凭借灵活、高性能和可自由配置等特性，在全世界范围内被广泛用于各种极具挑战性的特殊任务飞行。在我国，空中国王 350 被广泛用于人工影响天气、航拍和物探、海事搜索与救援、跑道校检等重要任务。



Beechcraft Signs a Purchase Agreement for Two King Air 350ER Aircraft
at Airshow China 2016

比奇在 2016 珠海航展上喜获 2 架空中国王 350ER 飞机订单

德事隆集团（纽交所代码：TXT）旗下德事隆航空子公司比奇飞机公司于 2016 年 11 月 1 日宣布，获得四川西华通用航空有限公司 2 架空中国王 350ER 飞机订单。该订单由比奇在华渠道合作伙伴亚飞太平洋有限公司促成。第十一届中国国际航空航天博览会开幕当天，亚飞和西华航空在珠海举行了签约仪式。

“西华航空是德事隆航空非常重视的业务伙伴，双方多年来保持着友好合作关系。由西华航空运营的赛斯纳大篷车 208 在国内成功执飞着航空测绘等任务。”德事隆航空中国业务发展高级副总裁比尔·苏尔茨（Bill Schultz）表示：“我们的多用途旗舰机型比奇空中国王 350ER 将加入西华航空的机队，对此我们非常高兴。凭借全球最大的服务网络，德事隆航空将继续支持并助力我们客户的业务。”

西华航空由中航工业成飞于 1996 年组建，在航空摄影、航空护林、农林播撒等业务领域精耕细作，卓有成效。公司整体实力、作业能力持续增长。“比奇飞机公司的空中国王 350 飞机已经被证明是一款优秀成熟的多用途飞机，在全世界广泛用于特殊任务的飞行。我们很高兴，两架空中国王 350ER 加入我们的机队，也很期待新飞机投入使用后，公司的作业能力和任务效率实现全方位的提升。”西华航空总经理李大军表示：“引进空中国王 350ER 后，我们不仅会一如既往地继续在航空摄影等业务领域持续耕耘，也会密切关注医疗救援、人工影响天气等新兴市场的发展。同时，进一步深化与德事隆航空的长期合作关系。”

空中国王 350ER 拥有可供灵活改装的内舱结构，并配置了先进的 Pro Line Fusion 触屏航电系统，能够完美胜任人工影响天气、载人运货、空中救援以及其他多种任务。凭借卓越的商载和航程、超强耐用性、超高可靠性和性价比，该机型广受全球客户的认可和青睐。

自 1964 年以来，全世界已有超过 7300 架空中国王涡轮飞机交付客户，令其成为全球最畅销的商务涡轮飞机。自面世以来的 52 年，空中国王全球机队已积累超过 6000 万个飞行小时，广泛用于各种商业用途，包括载人运货、电子与影像监测、医疗急救、跑道 / 机场校检、航拍航测、飞行训练和人工影响天气等。

Textron Aviation Delivers Two Cessna 172 Aircraft to Help Boost Sustainable Development of Chinese Flight Training Market 德事隆航空交付两架赛斯纳 172，持续助力中国飞行培训市场



2016 成都国际航展暨首届成都国际航空技术与设备展于 11 月 25 日隆重开幕。德事隆航空旗下经典机型——赛斯纳 172 教练机、赛斯纳 206 和赛斯纳大篷车 208EX 多用途飞机纷纷亮相。

航展首日，德事隆航空向四川龙浩航校顺利交付两架赛斯纳 172 飞机，并于现场举行了客户答谢会暨飞机交付仪式。

原空军参谋长徐心德将军、原民航航空管理局吕小平局长、中国通用航空协会总干事王霞女士、民航西南地区管理局王坚局长和赖文强处长、四川西华航空董事长曾波和总经理李大军、四川西部绵州通航董事长唐勇、云南合成集团董事长董胜等嘉宾出席了活动。

“赛斯纳 172 是全球最受欢迎、技术最先进的教练机型。中国现有 200 多架赛斯纳 172，主要用于飞行员培训。位于四川广汉的中国民用航空飞行学院就运营着 120 多架赛斯纳 172。”德事隆航空中国业务发展高级副总裁比尔·苏尔茨（Bill Schultz）表示：“随着中国通用航空的不断发展，市场对高素质飞行员的需求正日益增加。中国西南地区的通航市场有极大潜力，我们很高兴向龙浩航校交付两架赛斯纳 172，并期待与业界一起继续助力中国飞行培训和通航市场的发展。”



据到场的民航西南地区管理局通用航空处赖文强处长介绍，西南地区通用航空得到快速发展，“十二五”期间，航空企业增长了 236%，机队规模增长了 421%，飞行小时增长了 554%，西南通航展现出巨大活力和发展潜力。

赛斯纳 172 建立了飞行教练机的世界级标准，以顶级的现代化配置如 G1000 航电系统以及极高的可靠度而闻名于世。自 1955 年以来，已有超过 48,000 架赛斯纳 172 投入使用，超过了其他任一款机型。赛斯纳 172 是目前世界上产量最大和最畅销的教练机型。

本次航展上，德事隆航空展出了旗下多用途旗舰机型——赛斯纳加长型大篷车 208EX。这款单发多用途飞机问世已有 30 多年，凭借可靠、高效、灵活的性能，享有“空中多面手”的美誉，尤其受到全球各支线航空公司、包机运营商和航空货运公司的青睐。

该机型能够提供高有效载荷，并能在粗糙的短跑道上起降，签派率极高，并被广泛用于短途客货运、低空旅游、航拍航测、航空物探、跳伞、要客运输、人道主义救援、飞行培训等。



Cessna Announces Performance Increase for Citation Longitude at NBAA 2016

赛斯纳在 NBAA 宣布奖状经度性能提升

德事隆航空子公司赛斯纳飞机公司于 10 月 31 日在 2016 年 NBAA 美国国家公务航空协会年会暨公务机展上宣布，奖状经度的航程和载荷得以提升，这款革命性超中型商务机将超越其最初设定的性能指标。

奖状经度的航程已扩大至 6482 公里，较之前增加了 185.2 公里，满油载荷增加至 726 公斤，较之前增加 45 公斤，进一步确立了在同级别机型中的领导地位。

“奖状经度的性能提升直接得益于我们居于业内领先水平的工程技术和流程，使我们能成功实现项目里程碑，并超越客户的期望值，” 德事隆航空工程高级副总裁迈克尔·塞克（Michael Thacker）表示。“奖状经度航程和载荷的提升将为客户提供更多价值，特别是针对广受欢迎的直达航线，如纽约到巴黎，伦敦到迪拜，新加坡到悉尼。”

继去年美国 NBAA 公务机展上的惊艳首秀和今年十月初的成功首飞，奖状经度首次飞往并亮相本届美国 NBAA 公务机展，在奥兰多执行机场（Orlando Executive Airport）展出。奖状经度预计于 2017 年取证。

革新超中型商务机市场

奖状经度倾力打造最佳的乘客体验，其座舱气压高度可低至 1814 米，领先同级别其他机型。飞机客舱配备顶尖科技，乘客可通过移动设备随意调节客舱环境和娱乐设施，标准高速网络则能为乘客提供高效的工作环境。奖状经度可搭载 12 名乘客，并配备可供直立行走的平直地板、标准的双俱乐部式豪华座椅，以及飞行途中可使用的步入式行李舱。

奖状经度的全新设计，每个细节都融合了最新科技，并具备同级别机型中最佳的性价比。其驾驶舱配备全新一代的佳明 G5000 航电系统，由装配全权限数字电子控制系统（FADEC）和全集成式自动油门的霍尼韦尔 HTF7700L 涡扇发动机驱动。奖状经度的驾驶舱还配备平视显示器（HUD）和增强视景系统，使飞行员可保持平视飞行。宽敞的驾驶舱融合了符合人体工学的设计，操作简便，为飞行员提供了舒适高效的驾驶体验。



Innovation, Elegance and Capability Unite in the New Citation Hemisphere

全新奖状 Hemisphere 集创新、优雅和卓越性能于一身

德 事隆集团（纽约证交所：TXT）旗下德事隆航空子公司赛斯纳飞机公司奖状Hemisphere客舱原型于2016年10月31日首次亮相于佛罗里达奥兰多举办的NBAA美国国家公务航空展，进一步体现了公司对研发投入大客舱商务机的决心。此外，赛斯纳宣布奖状Hemisphere将配置最新一代的赛峰银冠（Safran Silvercrest）发动机，采用霍尼韦尔先进的Primus Epic驾驶舱技术，以及泰雷兹（Thales）提供的电传操作系统。

“奖状Hemisphere是大客舱商务机细分市场20多年来首次出现的全新机型，” 德事隆航空总裁兼首席执行官斯科特·欧内特（Scott Ernest）表示，“距我们在2015年NBAA展上宣布研发奖状Hemisphere仅一年时间，我们就展出了奖状Hemisphere的客舱原型，这是我们对研发新的差异化产品的持续投入的有力体现。毫无疑问，我们将继续扩大在这一细分市场的领袖地位。”





HEMISPHERE

工艺杰作

奖状Hemisphere拥有同级别机型中最宽敞的客舱，宽2.59米，高1.88米，三舱布局，拥有可供直立行走的平坦地板，可搭载19名乘客。客舱压力高度低至1524米，令乘客在整个飞行旅途中倍感舒适。

在奥兰多机场展出的奖状Hemisphere客舱原型彰显了该机型领先的性能、优雅的设计、绝佳的品质和大客舱空间的灵活性，能满足机主和运营商的各种需求。航程的增加对舒适度和空间利用率提出了更高要求，德事隆航空将充分发挥其垂直整合能力的优势来确保奖状Hemisphere提供同级别机型中最顶级的客舱舒适度和飞行体验。客舱内饰，包括座椅及橱柜，都经过公司能工巧匠们的精心设计并采用纯手工打造。奖状Hemisphere配备同级别机型中最宽敞的全卧式俱乐部式座椅，并融合了电热技术，方便乘客调节座椅温度，提供最大程度的舒适体验。

该客舱原型展示了宽敞的活动空间、极佳利用率，以及私密舒适的客舱环境。前舱厨房提供了一个明亮的多功能工作空间，配有花岗岩台面以及先进的模块式平台，可在不同任务间进行切换。客舱自然光线充足，除了20扇超大舷窗，前舱厨房和后舱洗手间还配有天窗，整个机舱环境宽敞明亮。展示的客舱的前后方都设有洗手间。此外，还配置了飞行途中可使用的步入式行李舱，也是同级别机型中最宽敞的行李舱。

扫描右侧二维码或搜索微信公众号
Textron1104，加德事隆官方微信，
第一时间获取赛斯纳、比奇、贝尔
直升机、TRU 模拟器与培训、莱
康明发动机等德事隆旗下品牌的官
方消息！



“过去几个月，我们一直与客户顾问委员会紧密合作，该委员会由业内运营多种大客舱飞机的高级管理人员组成，以便我们了解和验证大客舱飞机客户的切实需求，这对我们继续研发这款业界领先机型具有关键影响。我们非常期待为NBAA的访客们展示奖状Hemisphere。”德事隆航空销售与市场高级副总裁柯丽雅·肖特（Kriya Shortt）表示，“从进入奖状Hemisphere的客舱的那一刻起，乘客便能够感受到独具匠心的设计、高品质的内饰和精湛的工艺，享受专属定制的舒适飞行体验。客舱多功能的空间设计极具灵活性，不管是两个小时的国内短途飞行，还是跨洲际远程飞行，它都能轻松胜任。”

下一代新科技

奖状Hemisphere最大航程可达8334公里，由两台赛峰银冠（Safran Silvercrest）发动机驱动。这款代表最新科技的发动机每台推力高达5443公斤，能为远航程大客舱飞机机主和运营商提供最佳的飞行速度、航程和性能，以及最经济的运营成本。银冠公务机发动机采用了世界领先科技，在推力效率、可靠性和环保性方面，较其他同类产品更胜一筹。与同类发动机产品相比，银冠发动机可降低15%的油耗，氮氧化物排放量比CAEP/6标准减少40%，并能降低一半噪音。

奖状Hemisphere将配置霍尼韦尔最先进的Primus Epic集成驾驶舱技术。这款跨洋飞行管理系统配备SmartView综合视景系统，可有效加快飞行速度，降低飞行成本。即使在如大雾、雨雪等极端天气条件下，Primus Epic驾驶舱也能提供外部环境的大幅三维彩色综合图像，显著提高飞行员的情境感知能力。霍尼韦尔为该机型提供的相关解决方案涵盖卫星通信、以及驾驶舱和客舱的空中网络连接技术，并与德事隆航空自有的LinuxUs维修和诊断报告系统相结合。





HEMISPHERE



为支持和优化这款大客舱机型的操纵性能，奖状Hemisphere还将采用全权的电传操纵系统（FBW），提供全新设计和最佳性能。该系统将由德事隆航空全面整合，将包括创新的主动侧杆，配有符合人体工学的领先设计，使飞行员的操作更简便。电传系统设计的领军企业泰雷兹（Thales）将为奖状Hemisphere提供飞行控制计算机和遥控电子组件。

“在这一细分市场，没有其他任何机型堪比奖状Hemisphere，集最新科技、一流的乘客体验、超高性价比和极具竞争力的价格于一身。” 欧内特表示。

奖状Hemisphere预计将于2019年首飞。



多用途特殊任务机型

比奇空中国王 350ER



比奇空中国王 350 系列是世界上最受欢迎的商务涡桨飞机，同时由于其灵活、高性能、可自由配置等特性，在全世界范围内被广泛用于各种极具挑战性的特殊任务飞行。

由商业用途飞机经过特殊改装以执行载人飞行以外的任务被称为“特殊任务”，是通用航空的重要组成部分。在我国，空中国王 350 被广泛用于人工影响天气、航拍和物探、海事搜索与救援、跑道校检等重要任务。

在2016年珠海航展亮相的空中国王 350ER 拥有经特殊改装的内舱结构，可执行载人货运、医疗救援、飞行校检、人工影响天

气等任务。空中国王 350ER 配置了先进的Pro Line Fusion 触屏航电系统，凭借卓越的速度和航程、超高可靠性和经济的运营成本，广受全球客户的认可和青睐。

自1964年以来，全世界已有超过7300架空中国王涡桨飞机交付客户，令其成为全球最畅销的商务涡桨飞机。自面世以来的52年，空中国王全球机队已积累超过6000万个飞行小时，广泛用于各种商业用途，包括载人运货、电子与影像监测、医疗急救、跑道/机场校检、航拍航测、飞行训练和人工影响天气等。

Textron Aviation in 2016

德事隆航空 2016 精彩回顾



Agreement for Future Collaboration and the Development of the Local Aviation Industry

构建未来合作蓝图 共促中国航空产业发展

贝尔直升机与陕西航空产业发展集团有限公司、西安直升机有限公司签署协议

多方达成共识拟协作建立贝尔 407GXP直升机在中国组装能力

Parties agree to collaborate to establish in-country assembly of Bell 407GXPs



德 事隆集团（纽约证交所代码：TXT）旗下贝尔直升机于2016年11月1日宣布与陕西能源集团下属陕西航空产业发展集团有限公司及西安直升机有限公司签署了一份框架协议。根据协议，贝尔直升机将协助陕西航空产业发展集团有限公司及西安直升机有限公司组建新公司，建立组装与再售贝尔407GXP直升机的能力，服务于中国政府及政府相关客户。这份协议也将为发展在华维护、培训及客户支持能力奠定基础。作为该框架协议的一部分，三方将进一步商讨一份为期五年的购买协议，届时新公司购置的100架贝尔407GXP将专注于多种用途，包括在国内提供直升机紧急医疗服务（HEMS）与实现执法任务。

贝尔直升机全球商业销售和市场营销执行副总裁帕特里克·穆雷（Patrick Moulay）与陕西省副省长姜锋、陕西能源集团董事长袁小宁、美国驻北京大使馆的使团副团长阮大为、加拿大驻广州总领事白静芳、陕西航空产业发展集团有限公司总经理王永安以及西安直升机有限公司董事长孙怀合等重要嘉宾共同出席了此次

在中国航展上的特殊签约仪式。

帕特里克·穆雷表示：“贝尔直升机很高兴能在中国建立这一具有重大意义的合作伙伴关系，从而进一步发展从装配到综合性客户支持等广泛服务能力。作为一款值得信赖的多用途机型，贝尔407GXP在中国以及全球的需求持续保持强劲；为此，我们很自豪地看到市场对这一机型的巨大信赖。”

根据该框架协议，三家公司将通力合作为贝尔407GXP在中国西安发展生产和支持能力。贝尔407系列直升机深受中国客户欢迎，目前已有超过45架贝尔407系列直升机在中国开展多任务用途。

陕西能源集团董事长袁小宁表示：“贝尔直升机拥有80年直升机制造经验，我们对双方合作的前景感到非常乐观，这将为中国直升机市场带来卓越的技术，注入活力，同时提升国内直升机产业的服务质量。我们相信贝尔407GXP的卓越性能、安全性以及运营经济性可使其成为中国直升机市场上的卓越之选。”

西安直升机有限公司董事长孙怀合补充道：“我们持续致力于增强民众的幸福感。西安直升机志在建立一个全国性的紧急医疗服务网络；并作为中国救援体系的一部分，这一网络将集合多方支持与资源，矢志为挽救民众生命争取更多时间。”

陕西航空产业发展集团有限公司位于陕西省西安市，于2014年6月成立。作为一个航空产业与投资融资的平台，其致力于支持陕西省政府参与国家航空产业项目，并推动当地航空产业发展。

西安直升机有限公司是一家专注于科技创新的通用航空企业。自2014年至今，西安直升机有限公司经营常规直升机紧急医疗服务（HEMS）业务，在此领域积累了丰富的经验；近年来，其业务



范围逐渐拓宽至森林防火、电力输送及石油管道巡检等领域，成果颇丰。西安直升机有限公司自主研发的北斗通航指挥系统为通航监管及监测提供良策，现已被中国民用航空局推广于通航应用。

贝尔407GXP于2015年上市，是贝尔407产品线的升级款，可额外提供50磅（22.5公斤）的有效载荷，配以罗尔斯罗伊斯M250新引擎，可提升性能和燃油效率，并提供优异的高温、高海拔性能。贝尔407GXP还配备了新的航空电子功能，如改进的悬停性能计算器，此外，407GXP的大修间隔时间（TBO）较407GX增加了500小时，从而降低维护成本。

贝尔直升机为其客户在世界各地提供本地化支持，并拥有业内最大的支持网络，在34个国家拥有超过100个授权客户服务设施。在《专业飞行员》杂志的直升机产品支持调查中，贝尔直升机连续22年被客户评选为第一。贝尔直升机还在《垂直》杂志举办的首次全面直升机制造商调查中获得顶级荣誉。贝尔直升机致力于在客户运营的地区配备资源，以加快提供服务和支持，并为客户提供专业服务人员的支持，他们不仅便于客户获得支持，而且了解操作环境 and 理解客户需求。

Airshow China - Zhuhai (November 1, 2016) Bell Helicopter, a Textron Inc. (NYSE: TXT) company, announced today a signed Framework Agreement with Shaanxi Aviation Industry Development Co. Ltd. (SAIDC), a subsidiary of Shaanxi Energy Group, and Xi'an Helicopter Company Ltd. (XHC) pursuant to which Bell will work with SAIDC and XHC in their establishment of a company for the assembly and resale of Bell 407GXP helicopters to government and government-related customers in China. The agreement also provides for collaboration to develop in-country maintenance, training and customer support capabilities. As a part of this Framework Agreement, the parties have agreed to negotiate a five-year purchase agreement for the purchase by the new company of 100 Bell 407GXP helicopters focused on several missions, including Helicopter Emergency Medical Services ("HEMS") and law enforcement missions in China.

During a special signing ceremony at Airshow China, Patrick Moulay, Bell Helicopter's executive vice president of Global Commercial Sales and Marketing was joined by Mr. Feng Jiang, vice governor of Shaanxi Province, Mr. Xiaoning Yuan, president, Shaanxi Energy Group, David Rank, Deputy Chief of Mission, U.S. Embassy Beijing, Rachael Bedlington, Consul General, Canadian Consulate General Guangzhou, and Mr. Yongan Wang, general manager, SAIDC, and Mr. Huaihe Sun, President, XHC, among other distinguished guests.

"Bell Helicopter is pleased to have established a significant relationship in China that is intended to develop a wide range of capabilities from assembly to comprehensive customer support," said Patrick Moulay. "As a reliable and multi-use aircraft, there continues to be strong demand for the Bell 407GXP in China and around the globe, and we are proud to see such significant trust in this helicopter."

Under the Framework Agreement, the companies will work collaboratively to develop assembly and support capabilities for the Bell 407GXP in Xi'an, China. The Bell 407 is the helicopter of choice in China, and there are currently more than 45 Bell 407s operating for multi-mission use throughout the region.

The President of Shaanxi Energy Group, Mr. Xiaoning Yuan said, "We are very optimistic to establish the cooperation with Bell Helicopter, which has 80 years' experience of manufacturing helicopters. The cooperation will bring advanced technology and vitality to our helicopter market and improve the service quality of the helicopter industry in China. We believe that Bell 407GXP's performance, safety characteristics and operating economics makes it the right helicopter for Chinese market."

President of XHC, Mr. Huihe Sun, said, "To enhance people's happiness is the direction of our efforts, Xi'an Helicopter is committed to building a nationwide emergency medical services network as part of the China rescue system, with support and resources from different sectors, and to achieve an ultimate goal to earn time for saving people's lives.

SAIDC is located in Xi'an city, Shaanxi province, founded in June, 2014. SAIDC is a platform of aviation industry and investment and financing for Shaanxi provincial government to participate in national aviation industry projects and to facilitate the local aviation industry development.

Xi'an Helicopter is a general aviation company specialized in technology innovation. It has started a routine HEMS business since 2014 and has gained rich experience in this area so far. In recent years, its business scope has expanded to forest fire fighting, power line and petrol pipeline inspection, and has had many great achievements. The self-developed Beidou General Aviation Surveillance System, which provides a good solution for general aviation surveillance and monitor, is being promoted for use in GA by CAAC.

The Bell 407GXP, launched in 2015, is an upgrade to the Bell 407 product line that provides an additional 50 lbs. (22.5 kg) of payload capability, coupled with a new M250 Rolls-Royce engine that improves performance and fuel efficiency delivering class-leading hot and high performance. The Bell 407GXP is also equipped with new avionics features such as hover performance calculator improvement, as well as

transmission TBO extension of +500 hours that will lower maintenance costs.

Bell Helicopter provides its customers with local support in every corner of the world and has the largest support network in the industry with over one hundred Authorized Customer Service Facilities in thirty four countries. Ranked number one by customers for 22 consecutive years in the Helicopter Product Support Survey from Professional Pilot Magazine, Bell Helicopter has also earned top honors in Vertical Magazine's first-ever comprehensive helicopter manufacturer's survey. Bell Helicopter is committed to having resources where customers operate to speed up delivery of service and support, and give customers access to service professionals who are easy to reach, know the operating environment and understand their needs.

Bell Helicopter Expands Customer Support Network in China

贝尔直升机拓展中国支持网络

中国国际航空航天博览会（2016年11月2日）－德事隆集团（纽约证交所代码：TXT）旗下贝尔直升机今日宣布，计划在中国大力发展售后市场支持网络。位于江苏省镇江市的镇江华运航空服务有限公司成为了贝尔直升机最新一家授权客户服务中心（CSF）。

成立于2015年10月的镇江华运航空是华运航空工业有限公司的全资子公司，机库面积为5,200平方英尺，提供贝尔407系列机型的常规维修服务。该公司同时也获得了中国民用航空局（CAAC）颁发的CCAR-145部维修许可证。

“镇江华运航空加入贝尔直升机授权客户服务中心行列，充分彰显了我们致力于提升客户所需的区域性支持，帮助他们更好地开展业务，”贝尔直升机客户支持和服务执行副总裁格伦·伊斯贝尔表示，“贝尔直升机将继续深耕于中国市场的售后支持，更好地服务于我们当前和未来的客户群。”

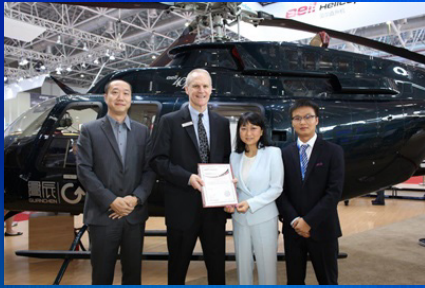
华运航空工业有限公司于2009年12月起被委任为贝尔直升机在中国大陆及香港、澳门地区的官方独立代理。此后，华运航空已向私营、国有企业和通用航空初创公司累计销售了超过70架贝尔直升

机。贝尔直升机目前在中国共有两家授权客户服务中心（CSF），包括重庆通航和镇江华运航空。

华运航空公司女主席曹其敏女士从贝尔直升机公司获得授权客户服务中心的证书“华运航空很高兴能成为贝尔直升机客户服务中心大家庭中的一员，”华运航空主席曹其敏表示，“我们很兴奋能通过贝尔直升机的支持网络带给中国市场更多价值。无论是销售和市场营销，还是运营和客户服务，乃至维护，华运航空的专业团队在航空业内不仅充满激情，而且富有经验。”

贝尔直升机客户服务中心通过在贝尔直升机与其客户间建立直接、紧密的联系以提高客户满意度。服务范围从最先进的定制、翻新和配件选项到维护、修理和大修解决方案，结合个性化服务产品。贝尔直升机以完整和无缝的支持，为全球客户提供领先的一站式服务体验。

“贝尔直升机深知保持客户飞机就绪状态的重要性。我们拥有强大的售后支持网络，同时确保客户在全球任何地方都能为执行任务而获得应有的服务、零部件和支持准备，”贝尔直升机客户服务中心网络经理尼尔·琼斯表示。



贝尔直升机以其业界领先的客户支持而闻名，为客户在全球各地提供本地化支持，并拥有业界最大的支持网络，在34个国家拥有超过100个授权客户服务中心。贝尔直升机致力于在客户运营的资源，以加快提供服务和支持，并让客户访问容易到达，了解运营环境和了解他们的需求的服务专业人士。贝尔直升机致力于在客户运营的地区配备资源，以加快提供服务和支持，并为客户们提供专业服务人员的支持，他们不仅便于客户获得支持，而且了解操作环境和理解客户需求。

China International Aviation & Aerospace Exhibition (November 2, 2016) – Bell Helicopter, a Textron Inc. (NYSE:TXT) company, today announced plans for significant growth in its aftermarket support network in China. Zhenjiang Aerochine Aviation Limited, located in Zhenjiang City, Jiangsu Province, has been announced as Bell Helicopter’s newest Authorized Customer Service Facility (CSF).

Established in October 2015, Zhenjiang Aerochine Aviation Limited is a wholly owned subsidiary of Aerochine Aviation Limited. Aerochine has a 5,200 sq. ft. facility offering non-specialized maintenance capabilities for Bell 407 aircraft. They are additionally a certified Part 145 repair station approved by the Civil Aviation Administration of China (CAAC).

“Bringing on Aerochine Aviation Limited as an authorized CSF reinforces our commitment to enhance the regional support customers need to continue their operations,” said Glenn Isbell, Bell Helicopter’s executive vice president of Customer Support and Services. “Bell Helicopter continues to place significant interest in expanding our aftermarket support offerings in the Chinese market for our current and future customer base.”

Aerochine Aviation Limited was appointed as the official Independent Representative of Bell Helicopter in December 2009 for China, Hong Kong and Macau. Since then, Aerochine has sold more than 70 Bell helicopters to corporate, state-owned enterprises and general aviation startups. In addition to Aerochine, Bell Helicopter now has two Authorized CSFs located in China including Chongqing General Aviation.

“Aerochine is very excited to be part of the Bell Helicopter CSF family,” said Diana Chou, chairman of Aerochine companies. “We

are excited to bring the Chinese market additional value through Bell Helicopter’s support network. Aerochine’s professional team is passionate and experienced in the aviation industry from sales and marketing to operations and customer service, as well as maintenance.”

Bell Helicopter’s Customer Service Facilities enhances customer satisfaction by providing a direct, personal link between Bell Helicopter and its customers. With services ranging from state-of-the-art customization, aircraft refurbishment and accessory options to maintenance, repair and overhaul solutions, combined with personalized service offerings, Bell Helicopter provides complete and seamless support - offering its customers the advantages of a one-stop service experience worldwide.

“At Bell Helicopter, we know the importance of maintaining the readiness of our customers’ aircraft. We have a robust aftermarket support network and we continue to make sure our customers have the service, parts and support needed to be mission ready anywhere on the globe,” said Neil Jones, manager of the Bell Helicopter Customer Service Facility Network.

Known for its industry-leading customer support, Bell Helicopter provides its customers with local support in every corner of the world and has the largest support network in the industry with more than 100 Authorized Customer Service Facilities in 34 countries. Bell Helicopter is committed to having resources where customers operate to speed up delivery of service and support, and gives customers access to service professionals that are easy to reach, know the operating environment and understand their needs.

Ruili Airlines Purchase a Boeing737NG FFS from TRU 瑞丽航空采购一台 波音737NG FFS全动飞行模拟机



2016年10月29日，瑞丽航空与加拿大TRU 模拟机公司在云南省瑞丽市达成一台波音737NG FFS全动飞行模拟机的合作共识。

瑞丽航空母公司云南景成集团董勒成董事长以及TRU副总裁 & 运输航空总经理George Karam先生出席了当天的采购签字仪式。

瑞丽航空于2014年5月18日开航以来，发展平稳迅速，目前拥有11架飞机，已开通20条航线，每天执飞62个航班，预计2025年底，机队规模达80架。随着机队的快速增长和飞行员训练量的增加，瑞丽计划将在昆明长水国际机场主运营基地建设模拟机训练中心。

TRU为美国德事隆（Textron）集团旗下的模拟机和培训板块公司。TRU总部设在美国南卡罗来纳州的古斯克里克市，并在美国和加拿大多地拥有工厂设施，其业务涵盖运输航空模拟机制造、通用航空和军事飞机模拟机制造、维修培训、飞行训练中心和等相关服务等。



TRU Delivers Flight Training Suite for Oman Air's B737NG and A330 to Oman Air's TRU-Supported Training Center TRU 向阿曼航空交付波音737NG 和空客330 全动模拟机



阿曼航空的新型模拟及培训设备已经完成交付。根据协议，TRU 向阿曼航空交付了波音737NG 和空客330两台全动模拟机和固模训练器以及培训教室。整个B737的全动模拟机，固模和培训教室共享一套软件，保证高仿真度。TRU 也向该客户提供一整套一站式的维修服务。

TRU 的培训设备的交付标志着阿曼航空飞行培训中心的正式运

营。该中心坐落于阿曼首都马斯喀特，毗邻阿曼航空总部。阿曼航空购买了TRU 的一站式服务。TRU 负责运营整个培训中心，其中包括新交付的全动模拟机的使用和维护。

TRU消费者服务与支持部长Barry Gaines补充道：“如今，阿曼航空训练中心已是阿曼区域内第二大全飞行模拟机维护与运营机构，阿曼航空最终选择在航空训练方面与我们合作，我们感到非常荣幸。”

阿曼航空机长、副总裁、首席运营官Ali Hassan Sulaiman评论说：“阿曼航空非常乐意和荣幸地开发这些杰出而新颖的设备。阿曼航空训练中心将肩负起阿曼航空朝着最高安全标准和全职业化前进的重任。同时，这也是阿曼地区首次对飞行训练设施进行投资，这对苏丹地区航空公司发展来说有着里程碑式的意义。”

TRU Delivers First Ever Boeing 737 MAX Full Flight Simulator TRU 向波音交付首台波音737MAX 全动模拟机



TRU 向波音位于迈阿密的飞行培训中心交付了世界上首台波音737MAX 全动模拟机，今年夏天波音完成工厂验收后，交付顺利展开。全套设备包括一台全动模拟机和一个固模培训教室，根据波音和TRU之间的10年独家购买协议，TRU将向波音位于全球的飞行培训中心提供多套波音737MAX 的全动模拟机。

这是世界上首台波音737MAX 全动模拟机。计划在2017年第一季度开始培训。安装完成后，这台波音737MAX 的模拟机将取得FFA 和EASA 的认证。

Textron Corporation Signs Scholarship Agreement with Civil Aviation Flight University of China 德事隆集团与中国民航飞行学院签订奖学金协议

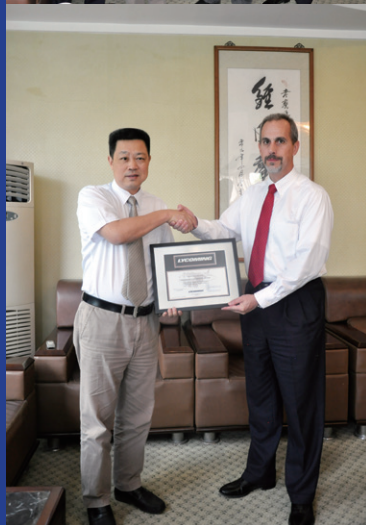
2016年10月9日，德事隆集团与中国民航飞行学院以下简称“中飞院”，签订新一轮“德事隆”奖学金协议。

德事隆集团中国区政府事务副总裁张传勇和中飞院党委副书记王军在协议书上签字。校长关立欣、学生处处长郑建江，德事隆航空国际销售副总裁吴景奎及其他德事隆公司代表，学生资助管理中心、各二级学院主管学生工作领导干部及参评“德事隆”奖学金学生代表见证了这一时刻。

中飞院校党委副书记王军向德事隆集团代表一行表示热烈欢迎。自2009年德事隆集团在中飞院设立“德事隆”奖学金以来，已表彰了中飞院各专业优秀学生120名。此次大幅提高奖学金捐赠金额更是体现了德事隆集团对中飞院学子的关爱和对民航教育事业的支持。奖学金的设立，不仅是物质上的帮助，更是精神上的鼓舞，希望中飞院学子勤奋学习训练，培养优良作风，增强社会责任感，不断提高完善自己，用丰厚的知识和真诚的爱心回报社会，为国家民航事业做出贡献。



德事隆集团来访正值中飞院建校60周年，张传勇代表德事隆集团祝贺其甲子华诞。德事隆集团和中飞院的合作由来已久，从30年前的贝尔206直升机到拥有世界最大的赛斯纳172机队和维修中心授权，再到近年来的图书捐赠和奖学金设立，德事隆集团与中飞院双方的合作共赢局面有目共睹。在中国通用航空快速全面发展之际，希望双方能有更多的合作机会，为中国通航事业培养更多优秀的人才。



Civil Aviation Flight University of China Delegation Visits Lycoming Headquarter 中国民用航空飞行学院访问莱康明总部

2016年11月19日，由中国民用航空飞行学院（CAFUC）飞机大修厂厂长赵程荣带队，访问了位于美国宾夕法尼亚州的莱康明发动机公司总部。CAFUC是莱康明发动机在中国地区最大的客户，同时也是莱康明在中国地区授权的第一个服务中心。作为中国培养飞行员最大的摇篮，中国民用航空飞行学院拥有莱康明发动机261台，运行的飞机机队中使用莱康明发动机的飞机数量达164架，占其总机队的72%，其中包括104架赛斯纳172飞机，年均总飞行小时数达20万。飞院大修厂则承担了所有本院飞机、发动机、零部件等维修和大修工作。自1997年至今，飞院大修厂已完成超过1300台莱康明发动机的大修，积累了丰富的发动机大修及改装经验。此次飞院团队与莱康明发动机公司的高层会议中，双方就发动机核心部件的深度修理进行了探讨，并就进一步加强合作，持续为中国客户提供优质的产品服务进行了友好的洽谈与交流。

TEXTRON

了解您的成本 保障您的投资

更多信息请查询 www.textron.com.cn

《德事隆通讯》由德事隆中国政府事务部策划出品

贝尔直升机上海办事处
上海市浦东新区世纪大道 201 号渣打银行大厦 601 室
电话: +86-21-6882-8288
传真: +86-21-6882-8328
电邮: bellchina@bh.com

贝尔直升机北京办事处
北京市朝阳区建国路 118 号招商局大厦 9 层 E+F 单元
电话: +86-10-6568-8171
传真: +86-10-6568-8130
电邮: bellchina@bh.com



客户优享计划(CAP)能够保障您的直接维修成本并提供最终的成本预算。此计划可保障您的投资, 通过提供领先业界的客户支持予以您信心。请发送邮件至 CAP@bh.com 或联系贝尔直升机的本地销售代表以了解更多有关贝尔直升机客户优享计划的客户体验。

优享体验



保障完备的直接
维修成本



涵盖可选的非
标准套件



享受最优费率并拥
有全球 100 多家客
户支持机构的支持



线性预算



残值保障



优越的融资条
款



飞机转售后该
计划可同样转
移



对于选择 Premier
计划的客户无需
支付额外担保金